

N° 2932.

BELGIQUE, BULGARIE,
DANEMARK, FRANCE,
GRANDE-BRETAGNE
ET IRLANDE DU NORD,
GRÈCE, etc.

Convention relative au sérum anti-
diphthérique. Signée à Paris, le
1^{er} août 1930.

BELGIUM, BULGARIA,
DENMARK,
FRANCE, GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND,
GREECE, etc.

Convention on Anti-Diphtheritic Se-
rum. Signed at Paris, August 1st,
1930.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.No. 2932. — CONVENTION ² ON ANTI-DIPHThERITIC SERUM. SIGNED AT PARIS, AUGUST 1st, 1930.

French official text communicated by the Permanent Delegate of the Kingdom of Yugoslavia accredited to the League of Nations, by the Prime Minister, Minister for Foreign Affairs of the French Republic and by the Italian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Convention took place April 1st, 1932.

HIS MAJESTY THE KING OF THE BELGIANS ; HIS MAJESTY THE KING OF THE BULGARIANS ; HIS MAJESTY THE KING OF DENMARK ; THE PRESIDENT OF THE FRENCH REPUBLIC ; HIS MAJESTY THE KING OF GREAT BRITAIN AND IRELAND AND THE BRITISH DOMINIONS BEYOND THE SEAS, EMPEROR OF INDIA ; THE PRESIDENT OF THE HELLENIC REPUBLIC ; HIS MAJESTY THE KING OF ITALY ; HIS MAJESTY THE EMPEROR OF JAPAN ; HIS MAJESTY THE SULTAN OF MOROCCO ; THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF MEXICO ; HIS SERENE HIGHNESS THE PRINCE OF MONACO ; HIS HIGHNESS THE BEY OF TUNIS ; THE PRESIDENT OF THE TURKISH REPUBLIC ; THE PRESIDENT OF THE CENTRAL EXECUTIVE COMMITTEE OF THE UNION OF SOCIALIST SOVIET REPUBLICS ; THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF URUGUAY ; AND HIS MAJESTY THE KING OF YUGOSLAVIA,

Having agreed as to the desirability of common action with a view to authorising the circulation and use of anti-diphtheritic sera prepared in their respective territories, have decided to conclude a Convention for that purpose, and have named as their Plenipotentiaries :

HIS MAJESTY THE KING OF THE BELGIANS :

His Excellency Baron DE GAIFFIER D'HESTROY, His Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary accredited to the President of the French Republic.

HIS MAJESTY THE KING OF THE BULGARIANS :

M. Bogdan MOROFF, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary accredited to the President of the French Republic.

HIS MAJESTY THE KING OF DENMARK :

M. H. A. BERNHOFT, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary accredited to the President of the French Republic.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Deposit of ratifications in Paris :

DENMARK	} November 25, 1931.
FRANCE	
ITALY	
MONACO	
TUNIS	
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS	
YUGOSLAVIA	

Came into force April 1st, 1932, for Denmark, France, Italy, Monaco, Tunis, the Union of Soviet Socialist Republics and Yugoslavia.

THE PRESIDENT OF THE FRENCH REPUBLIC :

M. Aristide BRIAND, Deputy, Minister of Foreign Affairs.

HIS MAJESTY THE KING OF GREAT BRITAIN AND IRELAND AND THE BRITISH DOMINIONS BEYOND THE SEAS, EMPEROR OF INDIA :

FOR GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND :

His Excellency Lord TYRRELL OF AVON, His Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary accredited to the President of the French Republic.

THE PRESIDENT OF THE HELLENIC REPUBLIC :

M. POLITIS, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary accredited to the President of the French Republic.

HIS MAJESTY THE KING OF ITALY :

His Excellency Count Gaetano MANZONI, His Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary accredited to the President of the French Republic.

HIS MAJESTY THE EMPEROR OF JAPAN :

M. Hiroyuki KAWAI, Chargé d'Affaires at Paris.

HIS MAJESTY THE SULTAN OF MOROCCO :

M. Doynel DE SAINT-QUENTIN, Minister Plenipotentiary.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF MEXICO :

M. Alberto J. PANI, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary accredited to the President of the French Republic.

HIS SERENE HIGHNESS THE PRINCE OF MONACO :

Count H. DE MALEVILLE, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary accredited to the President of the French Republic.

HIS HIGHNESS THE BEY OF TUNIS :

M. DE NAVAILLES, Sub-Director at the Ministry of Foreign Affairs.

THE PRESIDENT OF THE TURKISH REPUBLIC :

M. Djelal HAZIM Bey, Chargé d'Affaires at Paris.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF URUGUAY :

M. GUANI, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary accredited to the President of the French Republic.

THE PRESIDENT OF THE CENTRAL EXECUTIVE COMMITTEE OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS :

His Excellency M. DOVGALEVSKI, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Union of Soviet Socialist Republics accredited to the President of the French Republic.

HIS MAJESTY THE KING OF YUGOSLAVIA :

M. Miroslav SPALAIKOVITCH, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary accredited to the President of the French Republic.

Who, having communicated to one another their full powers, found in good and due form, have agreed on the following provisions :

Article 1.

Without prejudice to the entire freedom of action of the High Contracting Parties in the matter of Customs and of commercial treaties, the High Contracting Parties agree to authorise, in their territory, the circulation and use of anti-diphtheritic sera prepared in the territory of any one of them, provided that, in the country of manufacture, the necessary measures are taken to guarantee the observance of the provisions contained in the following Articles.

Article 2.

The provisions of Article 1 apply only to anti-diphtheritic sera manufactured by concerns which have previously obtained a licence issued by the competent governmental authority, and remain subject to permanent supervision by that authority in connection more particularly with plant, the condition of serum-producing animals, the technique of the processes, and the titration and checking of the products manufactured.

Article 3.

The antitoxic potency of the sera shall be estimated in antitoxic units.

The antitoxic unit adopted shall be the unit at present adopted by the United States of America (Ehrlich unit), the definition of which is published in *Hyg. Lab. Bull. No. 21*, Washington, 1905.

A laboratory, designated by the Office International d'Hygiène Publique, shall be entrusted with the custody of the Standard Unit, making samples of it available for the public services, and also, where necessary, delivering samples to manufacturers in possession of a licence issued by the signatory countries.

Article 4.

Apart from the guarantees provided for in Article 2, sera must, before they can be granted the benefit of the provisions of Article 1, have a titre of at least 200 units per cubic centimetre, or 2,000 units per gramme in the case of dry products ; nevertheless, the High Contracting Parties reserve the right only to admit sera with a larger number of units, and to lay down the conditions in which concentrated sera may be admitted.

Sera (liquid products of the decantation of coagulated blood, without the removal or addition of any substance whatsoever) must not give more than 10 per cent. of dry total extract. They must be sterile. Antiseptics may be added to them, subject to the provisions of Article 5, § 6.

The dry products must be free from pathogenic microbes.

Article 5.

Every phial containing a preparation of anti-diphtheritic serum must bear a label showing :

- (1) The name and address of the manufacturer.
- (2) A serial number common to all the samples belonging to the same batch of manufacture.

(3) The nature of the product stating, in the case of a liquid product, whether it is serum or concentrated serum and the quantity in cubic centimetres of liquids or in grammes of dry products.

(4) The date of manufacture, this date being that on which the preparation was titrated.

(5) The titre in antitoxic units per cubic centimetre of liquid or per gramme of dry products.

(6) The nature and quantity of the antiseptic products added per 100 cubic centimetres, if any.

Article 6.

The High Contracting Parties reserve the right to exercise over the imported products such supervision as may be necessary to ensure the observance of the rules laid down in Articles 4 and 5. In the event of certain samples not complying with the conditions laid down, all the batches to which such samples belong may be forbidden.

They likewise reserve the right to fix the conditions in which anti-diphtheritic sera may no longer be used for medical purposes and must be withdrawn from circulation, and also to require that the labels shall show other particulars in addition to these provided for in Article 5.

Article 7.

The High Contracting Parties shall inform the Office International d'Hygiène Publique of any measures they may take in application of the present arrangement, and in particular of the technique of the methods adopted for the examination and supervision provided for in Articles 2, 4, and 5.

The Office International will regularly communicate the information thus received to the Governments of the High Contracting Parties.

Article 8.

Each of the High Contracting Parties may, at the moment of signature, ratification, or accession, declare that it intends to apply the present Convention to the whole or any part of its colonies, protectorates, or territories placed under its suzerainty or mandate. In this event, the Convention shall apply to the territories mentioned in this declaration, but, in the absence of such declaration, the Convention shall not be applicable to the above-mentioned territories.

Each of the High Contracting Parties may at any time declare that it intends to cease to apply the present Convention to the whole or any part of its colonies, protectorates, or territories mentioned in the declaration provided for in the preceding paragraph. In that event, the Convention will cease to be applicable to the territories referred to in this notification one year after the receipt of such notification by the French Government.

Article 9.

A declaration of accession to the present Convention may be made on behalf of any non-signatory country. Such declaration shall be notified to the French Government and by that Government to the Governments of all the High Contracting Parties.

Article 10.

The present Convention may be denounced at any time at one year's notice, to be given to the French Government and brought by that Government to the knowledge of the High Contracting Parties. Such denunciation shall only apply to the Party which has denounced the Convention.

Article 11.

The High Contracting Parties reserve the right to vary the provisions of the present arrangement by common consent, whenever this may be necessary in order to keep them abreast of scientific progress.

Article 12.

The present Convention shall be ratified. The instruments of ratification shall be deposited in the archives of the French Government, which shall advise the Governments of all the High Contracting Parties of each instrument of ratification deposited.

Article 13.

The Convention shall come into force for each of the High Contracting Parties after four full months from the end of the month during which his instrument of ratification has been deposited.

In faith whereof the respective Plenipotentiaries have signed the present Arrangement, and have affixed their seals thereto.

Done at Paris on August 1st, 1930, in one copy, which shall remain in the archives of the French Government and a certified copy of which shall be transmitted to the Government of each of the High Contracting Parties.

E. DE GAIFFIER.
B. MORFOFF.
H. A. BERNHOFT.
A. BRIAND.
TYRRELL OF AVON.
POLITIS.
G. MANZONI.
H. KAWAI.
R. DE SAINT-QUENTIN.
A. J. PANI.
Henri DE MALEVILLE.
NAVAILLES.
D. HAZIM.
GUANI.
V. DOVGALEWSKI.
M. SPALAIKOVITCH.